

DRAFT

2001年11月21日(星期三)
立法會會議席上
蔡素玉議員就“保育政策”
提出的議案

議案措辭

“本會促請政府制訂一套全面的自然環境及生態保育政策，包括：

- (一) 訂立清楚明確的自然保育目標；
- (二) 以香港大學最近完成的全港生物多樣化調查結果，以及政府部門、非政府機構及其他大專院校的相關資料作基礎，盡快建立生態資料庫，並確定保育工作的綱領和輕重緩急的次序；
- (三) 檢討及改善有關自然保育的現行法例和機制，以確保具自然生態價值的土地得到適當的保護和管理；
- (四) 基於公眾利益，研究切實可行和合理的方案，保存位於私人業權範圍內的自然生態環境，並向受影響的業權人作出合理的補償或安排，以確保有關土地得到更有效的保育管理；
- (五) 增加資助本地大專院校於自然保育的教育和研究工作，並加強與該等院校在此方面的合作；
- (六) 加強培訓自然保護區的管理和監督人員；及
- (七) 鼓勵政府部門、環保團體、私營機構、村民代表、大學及研究機構等在保育事宜上互相交流討論，團結多方力量積極推展保護香港生態環境的工作，務求融合保育環境與城市發展，並使兩者取得平衡。”

(Translation)

**Motion on “Conservation policy”
to be moved by Hon CHOY So-yuk
at the Legislative Council meeting
on Wednesday, 21 November 2001**

Wording of the Motion

“That this Council urges the Government to formulate a set of comprehensive policies on conservation of the natural environment and the ecology, including:

- (a) setting clear and specific conservation objectives;
- (b) based on the findings of the Hong Kong Biodiversity Survey recently completed by the University of Hong Kong, as well as the relevant data available from government departments, non-governmental organizations and other tertiary institutions, setting up an ecology database expeditiously and establishing a plan and the order of priority for conservation work;
- (c) reviewing and improving the existing legislation and mechanisms relating to conservation, so as to ensure that land of ecological value can be duly protected and managed;
- (d) in view of the public interest, exploring practicable and reasonable options to conserve the ecological environment on privately-owned land, and offering reasonable compensation to or making arrangements for the affected owners to ensure more effective conservation and management of the land concerned;
- (e) increasing the funding for education and research work on conservation in local tertiary institutions, and strengthening the co-operation with such institutions in this regard;
- (f) enhancing the training for personnel engaged in the management and keeping of nature reserves; and
- (g) encouraging discussion and the exchange of views on conservation issues among government departments, green groups, private organizations, village representatives, universities and research institutions and uniting the efforts of the various parties in actively promoting the protection of the ecological environment in Hong Kong, with a view to integrating environmental conservation with urban development and achieving a balance between the two.”

(Draft as at 8.11.2001)